



80181613
Edition 3
February 2006

Mini 1/4" Drill 7804

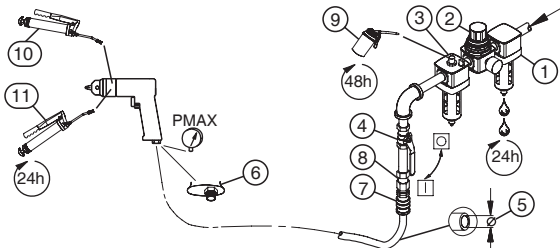
Product Information

- | | |
|---|---------------------------------------|
| EN Product Information | SL Specifikacije izdelka |
| ES Especificaciones del producto | SK Špecifikácie produktu |
| FR Spécifications du produit | CS Specifikace výrobku |
| IT Specifiche prodotto | ET Toote spetsifikatsioon |
| DE Technische Produktdaten | HU A termék jellemzői |
| NL Productspecificaties | LT Gaminio techniniai duomenys |
| DA Produktspecifikationer | LV Ierices specifikācijas |
| SV Produktspecifikationer | PL Dane techniczne narzędzia |
| NO Produktspesifikasjoner | Rozmiar |
| FI Tuote-erittely | RU Технические характеристики |
| PT Especificações do Produto | изделия |
| EL Προδιαγραφές προϊόντος | |



Save These Instructions

IR *Ingersoll Rand*



(Dwg. 16573180)

①②③		⑤	⑥	⑦	⑧	⑨	⑩		
I-R # - NPT	I-R # - BS	inch (mm)	NPT	I-R #	I-R #	I-R #	cm ³	I-R #	cm ³
C241-810	C28241-810B	3/8 (10)	1/4	MSCF 44	10	67	3	67	3

Product Safety Information

Intended Use:

These Drills are designed for driving fasteners and drilling.

For Additional information refer to Air Drills Product Safety Information Manual Form 04580353. Manuals can be downloaded from www.irttools.com.

Product Specifications

Model	Style	Free Speed	Chuck Capacity	Sound Level (ANSI S5.1-1971)		Vibration Level (ISO8662)
		rpm	in (mm)	Pressure	Power (ISO3744)	m/s ²
7804	Pistol	1800 @ 90 psi	1/4 (6.35)	83.6	94.6	0.3

Installation and Lubrication

Size air supply line to ensure tool's maximum operating pressure (PMAX) at tool inlet. Drain condensate from valve(s) at low point(s) of piping, air filter and compressor tank daily. Install a properly sized Safety Air Fuse upstream of hose and use an anti-whip device across any hose coupling without internal shut-off, to prevent hose whipping if a hose fails or coupling disconnects. See drawing 16573180 and table on page 2.

Maintenance frequency is shown in circular arrow and defined as h=hours, d=days, and m=months. Items identified as:

- | | |
|-----------------------------|------------------------------|
| 1. Air filter | 7. Coupling |
| 2. Regulator | 8. Safety Air Fuse |
| 3. Lubricator | 9. Oil |
| 4. Emergency shut-off valve | 10. Grease - during assembly |
| 5. Hose diameter | 11. Grease - through fitting |
| 6. Thread size | |

Parts and Maintenance

When the life of the tool has expired, it is recommended that the tool be disassembled, degreased and parts be separated by material so that they can be recycled.

The original language of this manual is English.

Tool repair and maintenance should only be carried out by an authorized Service Center.

Refer all communications to the nearest **Ingersoll Rand** Office or Distributor.

Información de seguridad sobre el producto

Uso indicado:

Estos taladros están diseñados para tornillos de sujeción y perforaciones.

Para más información, consulte el formulario 04580353 del Manual de información de seguridad del producto.

Los manuales pueden descargarse en www.irtools.com.

Especificaciones del producto

Modelo	Tipo	Veloc. libre	Capacidad portaherramientas	Nivel sonoro (ANSI S5.1-1971)		Nivel de vibración (ISO8662)
		rpm	en (mm)	Presión	Potencia (ISO3744)	m/s ²
7804	Pistola	1.800 @ 90 psi	1/4 (6,35)	83,6	94,6	0,3

Instalación y lubricación

Diseñe la línea de suministro de aire para asegurar la máxima presión de funcionamiento (P_{MAX}) en la entrada de la herramienta. Vacíe el condensado de las válvulas en los puntos inferiores de la tubería, filtro de aire y depósito del compresor de forma diaria. Instale una contracorriente de manguera de fusil de aire de seguridad de tamaño adecuado y utilice un dispositivo antilatigazos en cualquier acoplamiento de manguera sin apagador interno para evitar que las mangueras den latigazos en caso de que una manguera falle o de que el acoplamiento se desconecte. Consulte la dibujo 16573180 y la tabla en la página 2.

La frecuencia de mantenimiento se muestra en forma de flecha circular y se define como h=horas, d=días y m=meses. Los elementos se identifican como:

- | | |
|-----------------------------------|-------------------------------|
| 1. Filtro de aire | 7. Acoplamiento |
| 2. Regulador | 8. Válvula de seguridad |
| 3. Lubricante | 9. Aceite |
| 4. Válvula de corte de emergencia | 10. Grasa: durante el montaje |
| 5. Diámetro de la manguera | 11. Grasa: por el accesorio |
| 6. Tamaño de la rosca | |

Piezas y mantenimiento

Una vez agotada la vida útil de la herramienta, se recomienda desarmarla, desengrasarla y agrupar las piezas en función del material del que están fabricadas para reciclarlas.

El idioma original de este manual es el inglés.

Las labores de reparación y mantenimiento de las herramientas sólo se pueden realizar en un centro de servicio autorizado.

Remita todas las comunicaciones a la oficina o distribuidor de **Ingersoll Rand** más cercano.

Consignes de sécurité du produit

Utilisation prévue :

Ces forets sont conçus pour le perçage et les éléments de fixation.

Pour des informations complémentaires, utilisez le formulaire 04580353 pour obtenir le manuel d'information de sécurité du produit Perceuse pneumatique.

Les manuels peuvent être téléchargés sur le site www.irtools.com.

Spécifications du produit

Modèle	Style	Vit. libre	Capacité mandrin	Niveau acoustique (ANSI S5.1-1971)		Niveau de vibration (ISO8662)
		tr/min	en (mm)	Pression	Alimentation (ISO3744)	m/s ²
7804	Pistolet	1800 @ 90 psi	1/4 (6.35)	83,6	94,6	0,3

Installation et lubrification

Dimensionnez l'alimentation en air de façon à obtenir une pression maximale (P_{MAX}) au niveau de l'entrée d'air de l'outil. Drainez quotidiennement le condensat des vannes situées aux points bas de la tuyauterie, du filtre à air et du réservoir du compresseur. Installez un raccordement à air de sûreté dont la taille est adaptée au tuyau et placez-le en amont de celui-ci, puis utilisez un dispositif anti-débattement sur tous les raccords pour tuyaux sans fermeture interne, afin d'empêcher les tuyaux de fouetter si l'un d'entre eux se décroche ou si le raccord se détache. Reportez-vous à l'illustration 16573180 et au tableau de la page 2.

Les intervalles d'entretien sont indiqués à l'aide d'une flèche circulaire et définis à l'aide de lettres (h = heures, d = jours et m = mois). Eléments identifiés en tant que :

- | | |
|----------------------------|---------------------------------------|
| 1. Filtre à air | 7. Raccord |
| 2. Régulateur | 8. Raccordement de sûreté pneumatique |
| 3. Lubrificateur | 9. Huile |
| 4. Vanne d'arrêt d'urgence | 10. Graisse – pour l'assemblage |
| 5. Diamètre du tuyau | 11. Graisse - dans le raccord |
| 6. Taille du filetage | |

Pièces détachées et maintenance

Lorsque l'outil est arrivé en fin de vie, il est recommandé de le démonter, de dégraisser les pièces et de trier ces dernières par matériau de manière à pouvoir les recycler.

Ce manuel a été initialement rédigé en anglais.

Seul un centre de service agréé peut effectuer la réparation et la maintenance des outils.

Transmettez toutes vos communications au bureau ou au distributeur **Ingersoll Rand** le plus proche.

Informazioni sulla sicurezza del prodotto

Utilizzo

Questi trapani sono progettati per operazioni di inserimento dispositivi di fissaggio e di perforazione.

Per ulteriori informazioni, consultare il modulo 04580353 del Manuale informazioni sulla sicurezza prodotto relativo ai trapani pneumatici.

I manuali possono essere scaricati dal sito www.irttools.com.

Specifiche del prodotto

Modello	Stile	Velocità a vuoto	Capacità del portapunta	Livello di rumorosità (ANSI S5.1-1971)		Livello di vibrazione (ISO8662)
		giri/min.	pollici (mm)	Pressione	Potenza (ISO3744)	m/s ²
7804	Impugnatura a pistola	1800 @ 90 psi	1/4 (6.35)	83.6	94.6	0.3

Installazione e lubrificazione

La linea di alimentazione dell'aria deve essere dimensionata in maniera tale da assicurare all'utensile la massima pressione di esercizio (P_{MAX}) in ingresso. Scaricare quotidianamente la condensa dalla valvola o dalle valvole sulla parte bassa della tubatura, dal filtro dell'aria e dal serbatoio del compressore. Installare un fusibile di sicurezza di dimensioni adatte a monte del tubo flessibile e utilizzare un dispositivo antivibrazioni su tutti i manicotti senza arresto interno per evitare i colpi di frusta dei flessibili, se questi si guastano o se si staccano gli accoppiamenti. Vedere il disegno 16573180 e la tabella a pagina 2.

La frequenza delle operazioni di manutenzione è indicata da una freccia circolare ed è espressa in h=ore, d=giorni e m=mesi. Componenti :

- | | |
|------------------------------------|---|
| 1. Filtro dell'aria | 7. Accoppiamento |
| 2. Regolatore | 8. Fusibile di sicurezza |
| 3. Ingrassatore | 9. Olio |
| 4. Valvola di arresto di emergenza | 10. Ingrassaggio - durante il montaggio |
| 5. Diametro tubo flessibile | 11. Ingrassaggio - attraverso il raccordo |
| 6. Dimensione della filettatura | |

Ricambi e manutenzione

Raggiunto il limite di operatività dell'utensile, si consiglia di smontarlo, sgrassarlo e separare i pezzi in base al materiale con il quale sono costituiti, in modo da poterli riciclare.

La lingua originale del presente manuale è l'inglese.

La riparazione e la manutenzione dell'utensile devono essere eseguite soltanto da un centro di assistenza autorizzato.

Per qualsiasi comunicazione, rivolgersi all'ufficio o al rivenditore **Ingersoll Rand** più vicino.

Informationen zur Produktsicherheit

Vorgesehene Verwendung:

Diese Bohrmaschinen wurden zum Schrauben von Befestigungselementen und zum Bohren entwickelt.

Für zusätzliche Informationen siehe das Formblatt 04580353 im Handbuch, Produktsicherheitsinformationen Druckluft-Bohrmaschinen.

Handbücher können unter www.irttools.com heruntergeladen werden.

Technische Produktdaten

Modell	Machart	Nenndrehzahl	Größe Spannfutter	Geräuschpegel (ANSI S5.1-1971)		Vibrationspegel (ISO8662)
		U/min	in (mm)	Druck	Leistung (ISO3744)	m/s ²
7804	Pistole	1800 bei 90 psi	1/4 (6.35)	83,6	94,6	0,3

Installation und Schmierung

Druckluftzufuhrleitung an der Druckluftzufuhr des Werkzeugs gemäß des maximalen Betriebsdrucks (P_{MAX}) bemessen. Kondensat an den Ventilen an Tiefpunkten von Leitungen, Luftfilter und Kompressortank täglich ablassen. Eine Sicherheits-Druckluftsicherung gegen die Strömungsrichtung im Schlauch und eine Anti-Schlagvorrichtung an jeder Verbindung ohne interne Sperre installieren, um ein Peitschen des Schlauchs zu verhindern, wenn ein Schlauch fehlerhaft ist oder sich eine Verbindung löst. Siehe Zeichnung 16573180 und Tabelle auf Seite 2.

Die Wartungsfrequenz ist in dem kreisförmigen Pfeil als h=Stunden, d=Tage und m=Monate angegeben. Teile:

- | | |
|------------------------|--|
| 1. Luftfilter | 7. Verbindung |
| 2. Regler | 8. Sicherheits-Druckluftsicherung |
| 3. Schmiereinrichtung | 9. Öl |
| 4. Not-Absperrventil | 10. Schmierung - während des Zusammenbaus. |
| 5. Schlauchdurchmesser | 11. Fett - durch Nippel |
| 6. Gewindemaß | |

Teile und Wartung

Ist die Lebensdauer des Werkzeugs beendet, wird empfohlen, es auseinander zu bauen, zu entfetten und die Teile nach Materialien zu trennen, damit sie recycelt werden können.

Die Originalsprache dieses Handbuchs ist Englisch.

Die Reparatur und Wartung von Werkzeugen darf nur von einem autorisierten Wartungs- und Reparatur-Center durchgeführt werden.

Führen Sie jedwede Kommunikation bitte über das nächste **Ingersoll Rand**-Büro oder eine entsprechende Werkvertretung.

Productveiligheidsinformatie

Bedoeld gebruik:

Deze boormachines zijn bedoeld voor het schroeven van bevestigingen en om te boren.

Raadpleeg formulier 04580353 in de productveiligheidshandleiding van de pneumatische boormachines voor aanvullende informatie.

Handleidingen kunnen worden gedownload vanaf www.irtools.com.

Productspecificaties

Model	Soort	Onbelast toerental	Capaciteit spantang	Geluidsniveau (ANSI S5.1-1971)		Trillingsniveau (ISO8662)
		tpm	in (mm)	Druk	Vermogen (ISO3744)	m/s ²
7804	Pistool	1800 bij 90 psi	1/4 (6.35)	83.6	94.6	0.3

Installatie en smering

Om de maximale bedrijfsdruk (Pmax) bij de luchtinlaat van het toestel te garanderen, moet de luchttoevoerleiding hierop geselecteerd zijn. Tap dagelijks condensaat af van kleppen bij lage punten van het leidingwerk, de luchtfilter en de compressortank. Monteer een beveiliging met de juiste afmeting bovenstrooms van de slang en gebruik een antislingerinrichting op elke slangkoppeling zonder interne afsluiter om te voorkomen dat de slang gaat slingeren als een slang valt of een koppeling losraakt. Zie tekening 16573180 en tabel op pagina 2.

Frequentie voor onderhoud staat aangegeven in ronde pijl en is gedefinieerd als h=uren, d=dagen en m=maanden. Aangegeven onderdelen:

- | | |
|--------------------|---------------------------|
| 1. Luchtfilter | 7. Koppeling |
| 2. Regelaar | 8. Debiet-afslagklep |
| 3. Smeerinrichting | 9.olie |
| 4. Noodafsluitklep | 10. Vet - tijdens montage |
| 5. Slangdiameter | 11. Vet - door nippel |
| 6. Tapmaat | |

Onderdelen en onderhoud

Als het gereedschap niet meer wordt gebruikt vanwege ouderdom, slijtage of defecten, wordt u geadviseerd het gereedschap te demonteren en de onderdelen te ontvetten en te scheiden voor recycling.

De oorspronkelijke taal van deze handleiding is Engels.

Reparatie en onderhoud van dit gereedschap mogen uitsluitend door een erkend servicecentrum worden uitgevoerd.

Voor alle communicatie wordt u verwezen naar de dichtstbijzijnde **Ingersoll Rand** vestiging of dealer.

Produktsikkerhedsinformation

Anvendelsesområder:

Disse boremaskiner er udformet til at drive lukkemekanismer samt boring.

For yderligere oplysninger henvises der til formular 04580353 i vejledningen med produktsikkerhedsinformation til trykluftsborene.

Vejledninger kan downloades fra www.irtools.com.

Produktspecifikationer

Model	Stil	Fri hastighed	Borepatronens kapacitet	Lydniveau (ANSI S5.1-1971)		Vibrationsniveau (ISO8662)
		rpm	tommer (mm)	Tryk	Effekt (ISO3744)	m/s ²
7804	Pistol	1800 ved 90 psi	1/4 (6,35)	83,6	94,6	0,3

Installation og smøring

Sørg for at lufttilførselsledningen har den korrekte størrelse for at sikre maksimalt driftstryk (P_{MAX}) ved værktøjsindgangen. Tøm dagligt ventilen(-erne) for kondensat ved rørens, luftfilterets og kompressortankens lavpunkt(er). Montér en sikkerhedstryksikring i korrekt størrelse i opadgående slange og brug en anti-piskeanordning tværs over enhver slangekobling uden intern aflukning for at forhindre at slangen pisiker, hvis en slange svigter eller kobling adskilles. Se tegning 16573180 og tabel på side 2.

Vedligeholdelsesfrekvensen vises i en cirkulær pil og defineres som t=timer, d=dage og m=måneder.

Elementerne er identificeret som:

- | | |
|------------------------|-------------------------------|
| 1. Luftfilter | 7. Kobling |
| 2. Regulator | 8. Sikkerhedstryksikring |
| 3. Smøreapparat | 9. Olie |
| 4. Nødafspæringsventil | 10. Fedt - under samlingen |
| 5. Slangediameter | 11. Fedt - gennem monteringen |
| 6. Gevindstørrelse | |

Dele og vedligeholdelse

Når værktøjets brugstid er udløbet, anbefales det, at værktøjet demonteres og affedtes, og at dele og materialer skilles ad m.h.p. genbrug af disse.

Denne vejlednings originalsprog er engelsk.

Reparation og vedligeholdelse af værktøjet må kun foretages af et autoriseret servicecenter.

Al korrespondance bedes stilet til **Ingersoll Rands** nærmeste kontor eller distributør.



Produktsäkerhetsinformation

Avsedd användning:

Dessa bormaskiner är utformade för dragning av fästelement och borrar.

För mer information, se Luftdrivna bormaskiners produktsäkerhetsinformation Form 04580353. Manualerna kan laddas ner från www.irttools.com.

Produktspecifikationer

Modell	Typ	Fri hastighet	Chuckkapacitet	Ljudnivå (ANSI S5.1-1971)		Vibrationsnivå (ISO8662)
		varv/min		in (mm)	Tryck	Effekt (ISO3744)
7804	Pistol	1800 @ 90 psi	1/4 (6.35)	83.6	94.6	0.3

Installation och smörjning

Dimensionera luftledningen för att säkerställa maximalt driftstryck (P_{MAX}) vid verktygets ingångsanslutning. Dränera dagligen kondens från ventiler placerade vid ledningens lägsta punkter, luftfilter och kompressortank. Installera en säkerhetsventil av lämplig storlek uppström från slangen och använd en anti-ryckenhet över alla slangkopplingar som saknar intern avstängning, för att motverka att slangen rycker till och en slang går sönder eller koppling lossar. Se illustrationen 16573180 och tabellen på sidan 2.

Underhållsfrekvensen visas i cirkelpilar och definieras som h=timmar, d=dagar och m=månader. Posterna definieras som:

- | | |
|--------------------|----------------------------|
| 1. Luftfilter | 7. Koppling |
| 2. Regulator | 8. Säkerhetsventil |
| 3. Smörjare | 9. Olja |
| 4. Nödstoppsventil | 10. Fett – under montering |
| 5. Slangdiameter | 11. Fett – via anslutning |
| 6. Gångstorlek | |

Delar och underhåll

När verktyget inte längre går att använda rekommenderas det att verktyget demonteras, tvättas och delarna separeras enligt material så att allt kan återvinnas.

Originalspråket i denna manual är engelska.

Reparation och underhåll på verktyg bör bara utföras av en auktoriserad reparationsverkstad.

All kommunikation hänvisas till närmaste **Ingersoll Rand**-kontor eller -distributör.

Sikkerhetsinformasjon for produktet

Tiltent bruk:

Disse boremaskiner designet til å drive festeanordninger og til boring.

For ytterligere informasjon henvises det til produktsikkerhetsinformasjonen i trykkluftsborets håndboksskjema 04580353.

Håndbøker kan lastes ned fra www.irtools.com.

Produktspesifikasjoner

Modell	Type	Fri hastighet	Chuck-kapasitet	Lydnivå (ANSI S5.1-1971)		Vibrasjonsnivå (ISO8662)
		o/min	Tommer (mm)	Trykk	Effekt (ISO3744)	m/s ²
7804	Pistol	1800 @ 90 psi	1/4 (6.35)	83.6	94.6	0.3

Installasjon og smøring

Lufftforsyningsslangen skal ha en dimensjon som sikrer maksimalt driftstrykk (P_{MAX}) ved verktøysinntaket. Drener daglig kondens fra ventilen(e) ved lave rørpunkter, luftfilter og kompressortank. Monter en slangebruddsventil oppstrøms i slangen og bruk en anti-piskeenhet over slangekoblinger uten intern avstengning, for å forhindre slangen i å piske ved funksjonsfeil eller utilsiktet frakobling. Se tegning 16573180 og tabell på side 2.

Vedlikeholdsfrekvens vises med rund pil og defineres som t=timer, d=dager, and m=måneder. Punkter identifiseres som:

- | | |
|--------------------|-------------------------------------|
| 1. Luftfilter | 7. Kobling |
| 2. Regulator | 8. Sikkerhetsluftsikring |
| 3. Smøreapparat | 9. Olje |
| 4. Nødstoppventil | 10. Smørefett – under montering |
| 5. Slangediameter | 11. Smørefett – gjennom smørenippel |
| 6. Gjengestørrelse | |

Reservedeler og vedlikehold

Når verktøyet ikke lenger er bruksdyktig, anbefales det å demontere og avfette verktøyet, samt utskille deler etter materiale for gjenvinning.

Håndbokens originalspråk er engelsk.

Reparasjon og vedlikehold av verktøyet skal bare utføres av et autorisert servicesenter.

Alle henvendelser rettes til nærmeste **Ingersoll Rand** kontor eller distributør.

Tietoja tuoteturvallisuudesta

Käyttötarkoitus:

Nämä porat on suunniteltu kiinnikkeiden asentamiseen ja poraamiseen.

Lisätietoja on Paineilmatoimisten porien tuoteturvallisuuden lomakkeessa 04580353.

Ohjeet voi ladata osoitteesta www.irtools.com.

Tuotteen tekniset tiedot

Malli	Tyyli	Vapaa nopeus	Istukan aukeama	Melutaso (ANSI S5.1-1971)		Väriäntaso (ISO8662)
		rpm	in (mm)	Paine	Teho (ISO3744)	m/s ²
7804	Pistooli	1800 paineella 90 psi	1/4 (6.35)	83.6	94.6	0.3

Asennus ja voitelu

Mitoita paineilmaletku vastaamaan työkalun suurinta käyttöpainetta (PMAX) työkalun tuloaukossa. Poista kondensoitunut vesi venttiilistä/venttiileistä putkiston alakohdasta/-kohdista, ilmansuodattimesta ja kompressorin säiliöstä päivittäin. Asenna oikeankokoinen ilmavaroke letkuun yläsuuntaan ja käytä piiskaefektin estävää laitetta letkuliitoksissa, joissa ei ole sisäistä sulkua, ettei letku lähde piiskaliikkeeseen, jos letku pettää tai liitos irtoaa. Katso sivun 2 piirros 16573180 ja taulukko.

Huoltoväli osoitetaan ympyränuolella ja määritetään muodossa h=tunnit, d=päivät ja m=kuukaudet. Osien määritelmät:

- | | |
|-----------------------|-------------------------------------|
| 1. Ilmansuodatin | 7. Liitäntä |
| 2. Säädin | 8. Ilmavaroke |
| 3. Voitelulaite | 9. Öljy |
| 4. Hätäsulkuventtiili | 10. Rasvaus - kokoamisen yhteydessä |
| 5. Letkun halkaisija | 11. Rasvaus - soviteen kautta |
| 6. Kierteen koko | |

Osat ja huolto

Kun työkalun käyttöikä on saavutettu, työkalu suositellaan purettavaksi, sen rasvat poistettaviksi ja osat eroteltaviksi materiaalien mukaan kierrätystä varten.

Tämän ohjeen alkuperäinen kieli on englanti.

Vain valtuutettu huoltokorjauskeskus saa korjata ja huoltaa tätä työkalua.

Hoida viestintä lähimmän **Ingersoll Rand** -toimiston tai jakelijan kanssa.

Informações de Segurança do Produto

Utilização Prevista:

Estes Berbequins foram concebidos para accionamento de dispositivos de fixação e para operações de perfuração.

Para obter informações mais detalhadas, consulte o manual com as informações de segurança do produto Berbequim Pneumático com a referência 04580353.

Pode transferir manuais do seguinte endereço da Internet: www.itools.com.

Especificações do Produto

Modelo	Estilo	Velocidade Livre	Capacidade da Bucha	Nível de Ruído (ANSI S5.1-1971)		Nível de Vibrações (ISO8662)
		rpm	pol. (mm)	Pressão	Potência (ISO3744)	m/s ²
7804	Pistola	1800 a 90 psi	1/4 (6,35)	83,6	94,6	0,3

Instalação e lubrificação

Dimensione a linha de alimentação de ar de modo a assegurar a presença da pressão de serviço máxima (PMAX) da ferramenta na entrada da ferramenta. Drene diariamente o condensado da(s) válvula(s) instalada(s) no(s) ponto(s) mais baixo(s) da(s) tubagem(ens), do filtro de ar e do reservatório do compressor. Instale um fusível de ar de segurança de tamanho adequado a montante da mangueira e utilize um dispositivo antivibração e antiflexão em todas as uniões de mangueiras que não estejam equipadas com um sistema interno de interrupção, para evitar que as mangueiras se agitem se uma mangueira falhar ou se a união se desligar. Consulte o desenho 16573180 e a tabela da página 2.

A frequência da manutenção é indicada por uma seta circular e é definida como h=horas, d=dias e m=meses. Itens identificados como:

- | | |
|-----------------------------------|---|
| 1. Filtro de ar | 7. Dispositivo de união |
| 2. Regulador | 8. Protecção de Corte de Ar de Segurança |
| 3. Lubrificador | 9. Óleo |
| 4. Válvula de corte de emergência | 10. Massa lubrificante - durante a montagem |
| 5. Diâmetro da mangueira | 11. Massa lubrificante - através do ponto de lubrificação com massa |
| 6. Tamanho da rosca | |

Peças e Manutenção

Uma vez terminada a vida útil da ferramenta, recomendamos que a ferramenta seja desmontada, limpa de todo e qualquer lubrificante e as peças sejam separadas de acordo com o respectivo material, de modo a poderem se recicladas.

O idioma original deste manual é o inglês.

A reparação e a manutenção da ferramenta só devem ser levadas a cabo por um Centro de Assistência Técnica Autorizado.

Para qualquer assunto, contacte o escritório ou o distribuidor da **Ingersoll Rand** mais próximo.

Πληροφορίες ασφαλείας προϊόντος

Προοριζόμενη χρήση:

Αυτα τα τρυπανια εχουν σχεδιασσει για την καθοδηγηση σφιγκτηρων και για εργασιες διατηρησις.

Για περισσοτερες πληροφοριες ανατρεξιτε στο Εντυπο 04580353 του Εγχειριδιου Πληροφοριων Ασφαλειας Προιοντος για αεροτρυπανα.

Ληψη εγχειριδιων μπορει να γινει απο την ηλεκτρονικη διευθυνση www.irtools.com.

Προδιαγραφες προιοντος

Μοντελο	Στυλ	Ταχυτητα λειτουργιας	Ικανοτητα σφιγκτηρα	Ηχητικη σταθμη (ANSI S5.1-1971)		Επιπεδο κραδασμων (ISO8662)
		στροφες ανα λεπτο (rpm)	σε (mm)	Πιεση	Ισχυς (ISO3744)	m/s ²
7804	Πιστολι	1800 σε 90 psi	1/4 (6.35)	83.6	94.6	0.3

Εγκατασταση και λιπανση

Προσαρμόστε το μέγεθος της γραμμής παροχής αέρα για τη διασφάλιση της μέγιστης πίεσης λειτουργίας (P_{MAX}) στην είσοδο του εργαλείου. Αποστραγγίστε καθημερινά το συμπύκνωμα από τη βαλβίδα(ες) στο χαμηλό σημείο(α) της σωλήνωσης, το φίλτρο αέρα και τη δεξαμενή συμπιεστή. Εγκαταστήστε μία βαλβίδα αέρα ασφαλείας ανάντη του εύκαμπτου σωλήνα και χρησιμοποιήστε μία συσκευή προστασίας σε οποιαδήποτε σύζευξη εύκαμπτου σωλήνα χωρίς εσωτερική διακοπή παροχής για την αποφυγή τινάγματος του εύκαμπτου σωλήνα σε περίπτωση αστοχίας του σωλήνα ή αποσύνδεσης της σύζευξης. Βλέπε το σχέδιο 16573180 και τον πίνακα στη σελίδα 2.

Η συχνότητα συντήρησης εμφανίζεται σε κυκλική διάταξη και καθορίζεται ω εξής: ω=ώρες, η=ημέρες, και μ=μήνες. Αντικείμενα αναγνωρίζονται ως:

- | | |
|--|--|
| 1. Φίλτρο αερα | 6. Μεγεθος σπειρωματος |
| 2. Ρυθμιστης | 7. Συζευξη |
| 3. Λιπαντης | 8. Ασφαλεια αερα |
| 4. Βαλβιδα διακοπης λειτουργιας εκτακτης αναγκης | 9. Λαδι |
| 5. Διαμετρος ευκαμπτου σωληνα | 10. Γρασαρισμα - κατα τη συναρμολογηση |
| | 11. Γρασαρισμα - κατα την εγκατασταση |

Εξαρτηματα και συντηρηση

Οταν περασει η διαρκεια ζωης του εργαλειου, συμισταται η αποσυναρμολογηση και η απολιπανση του εργαλειου καθως και ο διαχωρισμος των εξαρτηματων ανα υλικο για να ειναι δυνατη η ανακυκλωση τους.

Το εγχειριδιο αυτο συνταχθηκε αρχικα στην αγγλικη γλωσσα.

Η επισκευη και συντηρηση των εργαλειων πρεπει να διενεργειται απο εξουσιοδοτημενο Κεντρο Σερβις.

Για επικοινωνια, απευθυνθειτε στο πληραιοτερο γραφειο η διανομεα της **Ingersoll Rand**.

Navodila za varno uporabo

Namen uporabe:

Ti vrtnali stroji so namenjeni vijačenju vijačnih spojev in vrtanju.

Če želite več informacij, glejte obrazec 04580353 v priročniku za varno delo s pnevmatskimi vrtnalnimi stroji.

Priročnike lahko snamete s spletne strani www.irtools.com.

Specifikacije izdelka

Model	Oblika	Hitrost v praznem teku	Zmogljivosti vpenjalne glave	Raven hrupa (ANSI S5.1-1971)		Raven treslajev (ISO8662)
		obr/min	v (mm)	Tlak	Moč (ISO3744)	m/s ²
7804	Pištola	1800 @ 90 psi	1/4 (6,35)	83,6	94,6	0,3

Namestitev in mazanje

Premer zračne dovodne cevi naj ustreza največjemu delovnemu pritisku (PMAX) na vstopnem priključku orodja. Vsakodnevno odvajajte kondenzat iz ventilov na najnižji točki cevovoda, zračnih filtrov in rezervoarja kompresorja. Namestite primerno veliko varnostno zračno varovalko v gornjem toku cevi in uporabljate napravo za preprečevanje opletanja preko spojev cevi brez notranjega izključitvenega ventila za preprečevanje zapletanje cevi, če cevi propade ali se spoj izključi. Glejte sliko 16573180 in tabelo na strani 2.

Pogostost vzdrževanja je prikazana v krožni puščici in definirana kot h=ure, d=dnevi in m=mesece. Postavke, označene kot:

- | | |
|------------------------------|-------------------------------|
| 1. Zračni filter | 7. Spoj |
| 2. Regulator | 8. Varnostna zračna varovalka |
| 3. Mazalka | 9. Olje |
| 4. Varnostni izklopni ventil | 10. Mast – med sestavljanjem |
| 5. Premer cevi | 11. Mast – prek cevovoda |
| 6. Velikost navoja | |

Sestavni deli in vzdrževanje

Ko se življenjska doba orodja izteče, ga je priporočljivo razstaviti, razmstiti in dele ločiti skladno z reciklažnimi postopki.

Izvirni jezik tega priročnika je angleščina.

Popravila in vzdrževanje tega orodja lahko izvaja le pooblaščen servisni center.

Morebitne pripombe, vprašanja ali ideje lahko sporočite najbližjemu predstavništvu ali zastopniku podjetja **Ingersoll Rand**.



Bezpečnostné informácie o výrobku

Plánované použitie:

Tieto vrtáky sú navrhnuté na vyvrtávanie upevňovačov a vrtanie.

Ďalšie informácie nájdete v príručke Bezpečnostné inštrukcie pre pneumatické vrtáčky 04580353.

Návod si môžete stiahnuť z webovej adresy www.irttools.com.

Technické údaje produktu

Model	Vyhotovenie	Rýchlosť pri voľnobehu	Kapacita upínadla	Hladina zvuku (ANSI S5.1-1971)		Hladina vibrácií (ISO8662)
		ot./min	v (mm)	Akustický tlak	Akustický výkon (ISO3744)	m/s ²
7804	Pišťoľ	1800 @ 90 psi	1/4 (6.35)	83.6	94.6	0.3

Inštalácia a mazanie

Zabezpečte veľkosť prívodu vzduchu tak, aby sa zabezpečil maximálny prevádzkový tlak (P_{MAX}) v mieste vstupu vzduchu. Denne odstraňujte kondenzáty z ventilu (ventilov) v spodnej časti (častiach) potrubia, vzduchového filtra a nádrže kompresora. Nainštalujte bezpečnostný vzduchový istič primeraného rozmeru na vrchný koniec hadice a protišvihové zariadenie cez všetky hadicové spoje bez vnútorného uzáveru, aby sa zabránilo švihaniu hadice, ak zlyhá hadica alebo dôjde k uvoľneniu spoja. Viď obr. 16573180 a tabuľka na str. 2.

Frekvencia údržby je uvedená v kruhovej šípke, pričom h = hodiny, d = dni, m = mesiace. Prehľad položiek:

- | | |
|------------------------------|---------------------------------|
| 1. Vzduchový filter | 7. Spojka |
| 2. Regulátor | 8. Bezpečnostný vzduchový istič |
| 3. Olejovač | 9. Olej |
| 4. Núdzový uzatvárací ventil | 10. Vazelína - počas montáže |
| 5. Priemer hadice | 11. Vazelína - oblasti spojov |
| 6. Veľkosť závitov | |

Časti a údržba

Keď sa skončí životnosť výrobku, odporúča sa výrobok rozobrať, odmastiť a súčiastky rozdeliť podľa materiálu, aby sa mohli následne recyklovať.

Pôvodným jazykom tejto príručky je angličtina.

Opravy a údržba výrobku by sa mala vykonávať iba v autorizovanom servisnom stredisku.

Všetku komunikáciu a všetky otázky adresujte na najbližšiu kanceláriu **Ingersoll Rand** alebo na distribútora.

Bezpečnostní informace k produktu

Účel použití:

Tyto vrtačky slouží k zarážení upevňovacích prvků a k vrtání.

Další informace najdete v příručce Bezpečnostní instrukce pro pneumatické vrtačky 04580353.

Příručky si můžete stáhnout z webové stránky www.irtools.com.

Specifikace výrobku

Model	Hrot	Rychlost při volném chodu	Rozsah upínání	Hladina hluku (ANSI S5.1-1971)		Vibrační hladina (ISO8662)
		ot./min	palce (mm)	Tlak	Akustický výkon (ISO3744)	m/s ²
7804	Pistole	1800 při 90 psi	1/4 (6.35)	83.6	94.6	0.3

Instalace a mazání

Zabezpečte velikost přívodu vzduchu tak, aby byl u vstupu do náradí zajištěn jeho maximální provozní tlak (PMAX). Kondenzáty z ventilu (ventilu) ve spodní části (částech) potrubí, vzduchového filtru a nádrže kompresoru odstraňte denně. Proti směru vedení nainstalujte bezpečnostní vzduchovou pojistku a přes všechna spojení vedení bez interního zavírání použijte zařízení proti házení, abyste zamezili házení vedení v případě, že dojde k porušení vedení nebo přerušení spojení. Na obr. 16573180 a tabulka na str. 2. Frekvence údržby je uvedena v kruhové šipce, přičemž h = hodiny, d = dny, m = měsíce. Přehled položek:

- | | |
|----------------------------|------------------------------------|
| 1. Vzduchový filtr | 7. Spojka |
| 2. Regulátor | 8. Bezpečnostní vzduchová pojistka |
| 3. Mazadlo | 9. Olej |
| 4. Nouzový zavírací ventil | 10. Vazelína – během montáže |
| 5. Průměr hadice | 11. Mazivo – přes spojovací prvky |
| 6. Velikost závitů | |

Díly a údržba

Když je dosaženo hranice životnosti výrobku, doporučujeme výrobek rozebrat, odstranit mazadlo a roztřídit díly podle materiálu tak, aby mohly být recyklovány.

Výchozím jazykem této příručky je angličtina.

Oprava a údržba výrobku by měla být prováděna pouze v autorizovaném servisním středisku.

Veškerou komunikaci adresujte na nejbližší kancelář **Ingersoll Rand** nebo na distributora.

Toote ohutusteave

Ettenähtud kasutamine:

Käesolevad trellid on ette nähtud kinnitustdetailide pingutamiseks ja puurimiseks.

Lisateavet leiате juhendist "Air Drills Product Safety Information Manual Form 04580353" (pneumaatiliste trellide ohutusteabe juhend).

Teatmikke saab alla laadida aadressilt www.irtools.com.

Toote spetsifikatsioon

Mudel	Kuju	Tühikäigu kiirus	Padruni suurus	Müratase (ANSI S5.1-1971)		Vibratsioonitase (ISO8662)
		p/min	tolli (mm)	Rõhk	Võimsus (ISO3744)	m/s ²
7804	Püstol	1800 90 psi juures	1/4 (6,35)	83,6	94,6	0,3

Paigaldamine ja määrimine

Maksimaalse töösurve (P_{MAX}) tagamiseks tööriista sisendis valige õige läbimõõduga õhutoitelin. Laske iga päev torustiku madalaima(te) punkti(de) ventiili(de)st, õhufiltrist ja kompressoripaagist välja kondensaati.

Paigaldage vooliku järele nõuetekohaselt dimensioonitud õhukaitseklapp ja kasutage ilma sisemise sulgeklapita voolikuühendustel visklemissvastaseid seadmeid, et vältida vooliku visklemist selle purunemise või liite lahtituleku korral. Vt joonis 16573180 ja tabel lk 2.

Hooldesagedus on näidatud ringikujulises nooles ja määratletud järgnevalt: h = tundi, d = päeva ja m= kuud. Detailid on järgmised:

- | | |
|-------------------------|--------------------------------------|
| 1. Õhufilter | 7. Liide |
| 2. Regulaator | 8. Õhukaitseklapp |
| 3. Määrimisseadis | 9. Õli |
| 4. Hädaseiskamisventiil | 10. Määrimine – montaa <i>j</i> ajal |
| 5. Vooliku läbimõõt | 11. Määrimine – seadistamise ajal |
| 6. Keerme suurus | |

Osad ja hooldus

Pärast seadme tööea möödumist on soovitatav tööriist lahti võtta, puhastada määrdeainetest ning eraldada osad materjalide kaupja, nii et need saaks utiliseerida.

Käesoleva juhendi originaalkeeleks on inglise keel.

Tööriista remont ja hooldus tuleks teostada volitatud teeninduskeskuses.

Lisateabe saamiseks pöörduge firma **Ingersoll Rand** lähima büroo või edasimüüja poole.

A termékre vonatkozó biztonsági információk

Felhasználási terület:

Ezeket a fúrókat rögzítőelemek meghajtására és fúrásra tervezték.

További információt a sűrített levegős fúró 04580353 jelű, biztonsági információkat tartalmazó kézikönyvében talál.

A kézikönyvek letöltési címe: www.irtools.com.

A termék jellemzői

Modell	Kialakítás	Lehetséges sebesség	Tokmány apacitás	Zajsztint (ANSI S5.1-1971)		Vibrációs szint (ISO8662)
		1/perc	inch (mm)	Nyomás	teljesítmény (ISO3744)	m/s ²
7804	Pisztoly	1800 90 psi nyomás mellett	1/4 (6.35)	83.6	94.6	0.3

Felszerelés és kenés

A levegőellátó vezeték méretét úgy válassza meg, hogy a szerszám bemenetén a maximális üzemi nyomás (P_{MAX}) biztosított legyen. A szelep(ek)ből a csővezetékek legalacsonyabb pontján (pontjain), a légszűrőkből (6) és a kompresszortartályból naponta eressze le a kondenzátumot. Szereljen megfelelő méretű biztonsági levegőszelepet a tömlő előremenő ágába és használjon megfelelő rögzítőszerkezetet a belső elzáró szerelvény nélküli tömlőkben, hogy a tömlő megrongálódása, vagy a csatlakozás szétválása esetén a tömlő ne mozdulhasson el. Lásd a 16573180 rajzot és a táblázatot a 2. oldalon.

A karbantartási gyakoriság körkörös nyilban látható és h=óra, d=nap, valamint m=hónap formátumban határozzák meg. Az elemek azonosítása:

- | | |
|-------------------------|------------------------------------|
| 1. Légszűrő | 7. Csatlakozás |
| 2. Szabályozó | 8. Biztonsági levegőszelep |
| 3. Kenőberendezés | 9. Olaj |
| 4. Vészkiakcsoló szelep | 10. Kenőzsír – összeszerelés alatt |
| 5. Légtömlő-átmérő | 11. Kenőzsír – átmenő szerelvény |
| 6. Menetméret | |

Alkatrészek és karbantartás

Ha a szerszám élettartama lejárt, ajánlatos szétszedni, a kenőanyagtól megtisztítani és az alkatrészeket az újrahasznosíthatóság érdekében anyaguk szerint csoportosítani.

Ezen kézikönyv eredetileg angol nyelven íródott.

A szerszám javítását csak arra feljogosított szervizközpont végezheti.

Közönlivalóit juttassa el a legközelebbi **Ingersoll Rand** irodához vagy forgalmazóhoz.



Gaminio saugos informacija

Paskirtis

Šie grąžtai skirti sąvaržoms sukti ir gręžti.

Daugiau informacijos ieškokite pneumatinių grąžtų gaminio saugos informacijos instrukcijos formoje 04580353.

Instrukcijas galima parsisiųsti iš interneto svetainės www.irtools.com.

Gaminio techniniai duomenys

Modelis	Konstrukcija	Laisvosios eigos greitis	Griebtuvo skersmuo	Garso lygis (ANSI S5.1-1971)		Vibracijos lygis (ISO8662)
		aps./min	colių (mm)	Slėgis	Galia (ISO3744)	m/s ²
7804	Pistoletas	1800 esant 90 svarų kv. colyje	1/4 (6,35)	83,6	94,6	0,3

Prijungimas ir sutepimas

Oro padavimo linijos dydis turi būti toks, kad užtikrintų didžiausią slėgį įrankio įleidimo antgalyje (PMAX). Kondensatą iš vožtuvo (-ų), esančio (-ių) žemiausioje vamzdžio (-ų) dalyje ir kompresoriaus bako išleiskite kasdien. Aukščiau žarnos sumontuokite apsauginį oro vožtuvą, o ties visomis žarnos jungiamosiomis movomis be vidinio uždarojo įtaisо sumontuokite įtaisą, kuris neleistų žarnai mėtytis į šalis, jei nutrūktų žarna ar atsijungtų jungiamoji mova. Žiūrėkite 16573180 pav. ir lentelę 2 psl.

Techninės priežiūros darbų dažnis nurodytas apskrita rodykle v=valandomis, d=dienomis ir m=mėnesiais. Sudedamosios dalys identifikuojamos taip:

1. Oro filtras
2. Regulatorius
3. Teptuvas
4. Avarinio išjungimo vožtuvas
5. Žarnos skersmuo
6. Sąvaržos dydis
7. Jungiamoji mova
8. Apsauginis oro vožtuvas
9. Alyva
10. Tepimas – surenkant
11. Tepimas – tvirtinimo elementai

Dalys ir techninė priežiūra

Pasibaigus eksploataavimo terminui rekomenduojame įrankį išardyti, nuo detalių nuvalyti tepalą, dalis suskirstyti pagal medžiagą, iš kurios jos pagamintos, ir pristatyti į atliekų perdirbimo įmonę.

Šios instrukcijos originalas parengtas anglų kalba.

Įrankio remontą ir priežiūros darbus gali atlikti tik įgaliotojo priežiūros centro darbuotojai.

Visais klausimais kreipkitės į artimiausią **Ingersoll Rand** atstovybę arba platintoją.

Iekārtas drošības informācija

Paredzētais lietojums:

Šie urbjī ir paredzēti stiprināšanas līdzekļu piedziņai un urbšanai.

Papildu informāciju skatiet pneimatisko urbjmašīnu drošības informācijas rokasgrāmatā 04580353.

Rokasgrāmatas var lejupielādēt no www.irttools.com.

Ierīces specifikācijas

Modelis	Veids	Brīvgaitas ātrums	Spīļpatronas ietilpība	Skaņas līmenis (ANSI S5.1-1971)		Vibrāciju līmenis (ISO8662)
		apgr./min.	(mm)	Spiediens	Jauda (ISO3744)	m/s ²
7804	Pistole	1800 @ 90 psi	1/4 (6.35)	83.6	94.6	0.3

Uzstādīšana un eļļošana

Izvēlieties tādu gaisa pieplūdes vada izmēru, lai nodrošinātu maksimālo darba spiedienu (PMAX) pie instrumenta ieejas. Katru dienu noļieiet kondensātu pa vārstu(iem) cauruļvadu, gaisa filtra un kompresora tvertnes zemākajā(os) punktā(os). Uzstādiet pareizā izmēra gaisa drošinātāju pirms šļūtenes un izmantojiet stabilizējošu ierīci ap katru šļūtenes savienojumu bez iekšējā atslēgšanas mehānisma, lai nepieļautu šļūtenes mētāšanas gadījumā, ja pārtrūkst šļūtene vai atvienojas savienojums. Skatīt attēlu 16573180 un tabulu 2. lappusē.

Tehniskās apkopes biežums ir norādīts apļveida bultā un apzīmēts ar burtiem: h = stundas, d = dienas un m = mēneši. Izmantoti šādi apzīmējumi:

- | | |
|------------------------|---------------------------------|
| 1. Gaisa filtrs | 7. Savienojums |
| 2. Regulators | 8. Gaisa drošinātājs |
| 3. Eļļotājs | 9. Eļļa |
| 4. Avārijas slēgvārsts | 10. Eļļošana – montāžas laikā |
| 5. Šļūtenes diametrs | 11. Eļļošana – caur savienojumu |
| 6. Vītnes izmērs | |

Rezerves detaļas un tehniskā apkope

Kad iekārtas kalpošanas mūžs ir beidzies, ieteicams to izjaukt, notīrīt un detaļas sašķirot pēc materiāla, lai tās varētu nodot otrreizējai pārstrādei.

Šīs rokasgrāmatas oriģināla valoda ir angļu valoda.

Iekārtas remontu un tehnisko apkopi drīkst veikt tikai autorizēts servisa centrs.

Ar visiem jautājumiem vērsieties tuvākajā **Ingersoll Rand** birojā vai pie izplatītāja.

Informacja dotycząca bezpieczeństwa produktu

Przeznaczenie:

Te wiertarki są przeznaczone do wkręcania elementów złącznych i wiercenia.

Więcej danych na ten temat można znaleźć w informacjach dotyczących bezpieczeństwa pneumatycznych wiertarek 04580353.

Instrukcje obsługi można pobrać z witryny www.irtools.com.

Specyfikacje produktu

Model	Kształt	Prędkość bez obciążenia	Wielkość uchwytu	Poziom hałasu (ANSI S5.1-1971)		Poziom wibracji (ISO8662)
		obr./min.	cali (mm)	ciśnienia	mocy (ISO3744)	m/s ²
7804	Pistolet	1800 przy 90 psi	1/4 (6,35)	83,6	94,6	0,3

Instalacja i smarowanie

Dopasuj rozmiar przewodu dopływu powietrza aby zapewnić maksymalne ciśnienie robocze (PMAX) na wlocie do narzędzia. Codziennie wypuszczaj kondensat z zaworów w nisko położonych punktach instalacji rurociągowej, filtra powietrza i zbiornika sprężarki. Aby zapobiec biciu węża po uszkodzeniu lub rozłączeniu, zainstaluj właściwej wielkości bezpiecznik powietrzny i używaj na każdym połączeniu bez odciążenia, urządzenia zapobiegającego biciu. Patrz Rysunek 16573180 i tabela na stronie 2.

Częstotliwość wykonywania konserwacji jest wskazana w okrągłej strzałce i zdefiniowana jako g=godziny, d=dni i m=miesiące. Pozycje są następujące:

- | | |
|------------------------------|----------------------------------|
| 1. Filtr powietrza | 7. Złączka |
| 2. Regulator | 8. Bezpiecznik powietrzny |
| 3. Smarownica | 9. Olej |
| 4. Awaryjny zawór zamykający | 10. Smarowanie – podczas montażu |
| 5. Średnica węża | 11. Smar – przez łączniki |
| 6. Wielkość gwintu | |

Części i ich konserwacja

Po upływie okresu eksploatacji przewidzianego dla narzędzia zaleca się jego rozmontowanie, odtłuszczenie i podział na podzespoły według typów materiałów w celu przygotowania do utylizacji.

Instrukcja została pierwotnie napisana w języku angielskim.

Naprawa i konserwacja narzędzia powinna być przeprowadzana tylko przez Autoryzowane Centrum Serwisowe.

Wszelkie uwagi należy kierować do najbliższego biura lub dystrybutora **Ingersoll Rand**.

Информация о безопасности изделия

Предполагаемое использование:

Данные дрели предназначены для завинчивания крепежных деталей и сверления.

См. дополнительную информацию в Руководстве по безопасной эксплуатации пневматических дрелей, Форма 04580353.

Руководства можно загрузить с сайта www.irtools.com.

Технические характеристики изделия

Модель	Дизайн	Скорость в свободном режиме	Наибольший диаметр сверла	Уровень шума (ANSI S5.1-1971)		Уровень вибрации (ISO8662)
		об/мин	дюймов (мм)	Давление	Мощность (ISO3744)	м/с ²
7804	Пистолет	1800 @ 90 фунт/кв. дюйм	1/4 (6.35)	83.6	94.6	0.3

Установка и смазка

Чтобы обеспечить максимальное рабочее давление (P_{MAX}) на входе инструмента, правильно подбирайте размер линии. Ежедневно сливайте конденсат из клапана (клапанов) в нижних точке (точках) трубной обвязки, из воздушного фильтра а также из бака компрессора. Установите воздушный предохранитель на входе шланга и используйте устройство противоскручивания на всех сцеллениях шланга без внутреннего отключения, чтобы предотвратить скручивание шланга, если шланг упадет, или если сцелления разъединятся. См. рис. 16573180 и таблицу на стр. 2.

Частота обслуживания показана круговой стрелкой и определена как ч=часы, д=дни и м=месяцы. Элементы определены как:

- | | |
|------------------------------|-------------------------------------|
| 1. Воздушный фильтр | 7. Муфта |
| 2. Регулятор | 8. Воздушный плавкий предохранитель |
| 3. Смазочное устройство | 9. Масло |
| 4. Аварийный запорный клапан | 10. Смазка при сборке |
| 5. Диаметр шланга | 11. Смазка через фитинги |
| 6. Размер резьбы | |

Детали и обслуживание

По окончании срока службы инструмента, рекомендуется инструмент разобрать, удалить смазку и разделить детали по материалам для утилизации.

Оригинальный язык данного руководства – английский.

Ремонт и обслуживание инструмента должны проводиться только авторизованным сервисным центром.

По всем вопросам обращайтесь в ближайшее **Ingersoll Rand** представительство или к дистрибьютору.

DECLARATION OF CONFORMITY



(ES) DECLARACIÓN DE CONFORMIDAD (FR) CERTIFICAT DE CONFORMITÉ (IT) DICHIARAZIONE DI CONFORMITÀ (DE) KONFORMITÄTSERKLÄRUNG (NL) SCHRIFTELIJKE VERKLARING VAN CONFORMITEIT (DA) FABRIKATIONSERKLÆRING (SV) FÖRSÄKRAN OM ÖVERENSSTÄMMELSE (NO) KONFORMITETSERKLÆRING (FI) VAKUUTUS NORMIEN TÄYTTÄMISESTÄ (PT) DECLARAÇÃO DE CONFORMIDADE (EL) ΔΗΛΩΣΗ ΑΝΑΓΝΩΡΙΣΗΣ

Ingersoll Rand

Hindley Green, Wigan WN2 4EZ, UK

Declare under our sole responsibility that the product: Air Drill

(ES) Declaramos que, bajo nuestra responsabilidad exclusiva, el producto: Taladro neumático (FR) Déclarons sous notre seule responsabilité que le produit: Perceuse pneumatique (IT) Dichiariamo sotto la nostra unica responsabilità che il prodotto: Trapano ad aria compressa (DE) Erklären hiermit, gemäß unserer alleinigen Verantwortung, daß die Geräte: Druckluft-Bohrer (NL) Verklaaren, onder onze uitsluitende aansprakelijkheid, dat het product: pneumatische boormachine (DA) Erklærer som eneansvarlig, at nedenstående produkt: Trykluftboret (SV) Intyggar härmed, i enlighet med vårt fullständiga ansvar, att produkten: borrhaskin (NO) Erklærer som eneansvarlig at produktet: Trykkluftsbor (FI) Vakuutamme ja kannamme yksin täyden vastuun siitä, että tuote: paineilmaporan (PT) Declaramos sob a nossa exclusiva responsabilidade que o produto: berbequim pneumático (EL) Δηλώνουμε ότι με δική μας ευθύνη το προϊόν: Αερόρύπανο

Model: 7804 / Serial Number Range: U06B → XXXXX

(ES) Modelo: / Gama de No. de Serie: (FR) Modèle: / No. Serie: (IT) Modello: / Numeri di Serie: (DE) Modell: / Serien-Nr.-Bereich: (NL) Model: / Seriennummers: (DA) Model: / Serien: (SV) Modell: / Serienummer, mellan: (NO) Modell: / Serien: (FI) Mallia: / Sarjanumero: (PT) Modelo: / Gama de Nos de Série: (EL) Μοηηηα: / Κλίμααα Αύζονηος Αριθμού:

To which this declaration relates, is in compliance with provisions of Directive(s): 98/37/EC (Machinery)

(ES) a los que se refiere la presente declaración, cumplen con todo lo establecido en las directivas: (FR) objet de ce certificat, est conforme aux prescriptions des Directives: (IT) a cui si riferisce la presente dichiarazione è conforme alle normative delle direttive: (DE) auf die sich diese Erklärung bezieht, den Richtlinien: (NL) waarop deze verklaring betrekking heeft overeenkomt met de bepalingen van directieven: (DA) som denne erklæring vedrører, overholder bestemmelserne i følgende direktiver: (SV) som detta intyg avser, uppfyller kraven i Direktiven: (NO) som denne erklæringen gjelder for, oppfyller bestemmelsene i EU-direktivene: (FI) johon tämä vakuutus viittaa, täyttää direktiiveissä: (PT) ao qual se refere a presente declaração, está de acordo com as prescrições das Directivas: (EL) τα οποία αφορά αυτή η δήλωση, είναι σύμφωνα με τις προβλεπόμενες των Εντολών:

By using the following Principle Standards: ISO8662 / ISO3744 / ANSI S5.1-1971 / EN792

(ES) conforme a los siguientes estándares: (FR) en observant les normes de principe suivantes: (IT) secondo i seguenti standard: (DE) unter Anlehnung an die folgenden Grundnormen entsprechen: (NL) overeenkomstig de volgende hoofdstandaards: (DK) ved at være i overensstemmelse med følgende hovedstandard(er): (SV) Genom att använda följande principstandard: (NO) ved å bruke følgende prinsipielle standarder: (FI) esitetty vaatimukset seuraavia perusnormeja käytettäessä: (PT) observando as seguintes Normas Principais: (EL) Χρησιμοποιώντας τα παρακάτω κύρια πρότυπα:

Date: February, 2006

(ES) Fecha: Febrero, 2006 (FR) Date: Février, 2006 (IT) Data: Febbraio, 2006 (DE) Datum: Februar, 2006 (NL) Datum: Februari, 2006 (DA) Dato: Februar, 2006 (SV) Datum: Februari, 2006 (NO) Dato: Februar, 2006 (FI) Päiväys: Helmikuu, 2006 (PT) Data: Fevereiro, 2006 (EL) Ημερομηνία: Φεβρουάριος, 2006

Approved By:

(ES) Aprobado por: (IT) Approvato da: (FR) Approuvé par: (DE) Genehmigt von: (NL) Goedgekeurd door: (DA) Godkendt af: (SV) Godkänt av: (NO) Godkjent av: (FI) Hyväksytty: (PT) Aprovado por: (EL) Εγκρίθηκε από:

David R. Hicks

Global Engineering Manager - Pneumatic Products

DECLARATION OF CONFORMITY



(SL) IZJAVA O SKLADNOSTI (SK) PREHLÁSENIE O ZHODE (CS) PROHLÁŠENÍ O SHODĚ (ET) VASTAVUSDEKLARATSIOON (HU) MEGFELELŐSÉGI NYILATKOZAT (LT) ATITIKTIETIS PAREIŠKIMAS (LV) ATBILSTĪBAS DEKLARĀCIJA (PL) DEKLARACJA ZGODNOŚCI

Ingersoll Rand

Hindley Green, Wigan WN2 4EZ, UK

Declare under our sole responsibility that the product: Air Drill

(SL) Pod polno odgovornostjo izjavljamo, da se izdelek: Pnevmatiski izvijač (SK) Prehlasujeme na svojo zodpovednost', že produkt: Vzduchový skrutkovač (CS) Prohlašujeme na svou zodpovědnost, že výrobek: Pneumatický šroubovák (ET) Deklareerime oma ainuvastutusel, et toode: Pneumokruvikeeraja (HU) Kizárólagos felelősségünk tudatában kijelentjük, hogy a termék: Sűrített levegős csavarhúzó (LT) Prišimdamį atsakomybę pareiškiame, kad gaminy: Pneumatinis atsuktuvas (LV) Uzņemoties pilnīgu atbildību, apliecinām, ka ražojums: Pneimatiskais skrūvgriezis (PL) Oświadczca, że ponosi pełną odpowiedzialność za to, że produkt: Śrubokręt pneumatyczny

Model: 7804 / Serial Number Range: U06B → XXXXX

(SL) Model: / Območje serijskih števil: (SK) Model: / Výrobné číslo (CS) Model: / Výrobní číslo (ET) Mudel: / Seerianumbrite vahemik (HU) Modell: / Gyártási szám-tartomány (LT) Modeliai: / Serijos numeriai (LV) Modelis: / Sērijas numuru diapazons (PL) Model: / O numerach seryjnych

To which this declaration relates, is in compliance with provisions of Directive(s): 98/37/EC (Machinery)

(SL) Na katerega se ta izjava o skladnosti nanaša, sklada z določili smernic: (SK) Ku ktorému sa toto prehlásenie vzťahuje, zodpovedá ustanoveniam smerníc: (CS) Ke kterým se toto prohlášení vztahuje, odpovídají ustanovením směrnic: (ET) Mida käesolev deklaratsioon puudutab, on vastavuses järgmis(t)le direktiiv(de) sätetega: (HU) Amelyekre ezen nyilatkozat vonatkozik, megfelelnek a következők irányelv(ek) előírásainak: (LT) Kuriamis taikomas šis pareiškimas, atitinka šios direktyvos nuostatas: (LV) Uz kuru šī deklarācija attiecas, atbilst direktīvas(u) nosacījumiem: (PL) Do których ta deklaracja się odnosi, są zgodne z postanowieniami Dyrektywy (Dyrektyw):

By using the following Principle Standards: ISO8662 / ISO3744 / ANSI S5.1-1971 / EN792

(SL) Uporabljeni osnovni standardi: (SK) Použitím nasledujících zákonných noriem: (CS) Použitím následujících zákonných norem: (ET) Järgmistele põhistandarditele kasutamise korral: (HU) A következők elvi szabványok alkalmazásával: (LT) Remiantis šiais pagrindiniais standartais: (LV) Izmantojot sekojošos galvenos standartus: (PL) Przy zastosowaniu następujących podstawowych norm:

Date: February, 2006

(SL) Datum: februar, 2006 (SK) Dátum: Február 2006 (CS) Datum: Únor, 2006 (ET) Kuupäev: Veebruar, 2006 (HU) Dátum: Február, 2006 (LT) Data: Vasaris, 2006 (LV) Datums: Februāris, 2006 (PL) Data: luty, 2006

Approved By:

(SL) Odboril: (SK) Schválil: (CS) Schválil: (ET) Kinnitatud: (HU) Jóváhagyta: (LT) Patvirtinta: (LV) Apstiprināja: (PL) Zatwierdzone przez:

David R. Hicks

Global Engineering Manager - Pneumatic Products

Notes

Notes

www.irtools.com

© 2006 *Ingersoll Rand Company*

